



BẢN TIN SỨC KHỎE

QUYỀN RIÊNG TƯ & AN TOÀN

Ban Dịch Vụ Phát Triển California

THÁNG 2 NĂM 2025



Department of
Developmental
Services

Bản tin này có hữu
ích không?

Biết Quyền Riêng Tư của Quý Vị

Có quyền riêng tư có nghĩa là quý vị quyết định những gì quý vị muốn chia sẻ về bản thân và chia sẻ với ai. Quý vị không cần phải chia sẻ những điều riêng tư, nói ra suy nghĩ riêng tư của mình với bất kỳ ai hoặc chia sẻ những điều riêng tư của mình. Quý vị có quyền ở một mình hoặc ở gần những người mà quý vị chọn. Điều cũng quan trọng cần nhớ là quý vị có quyền giữ bí mật thông tin sức khỏe cá nhân của mình.

Chính phủ liên bang cấp tiền cho California để cung cấp các dịch vụ tại nhà và cộng đồng (HCBS) thông qua chương trình miễn trừ. Để tiếp tục nhận được khoản tiền liên bang này, California phải tuân theo một số quy tắc nhất định. Một trong những quy tắc là nhà cung cấp dịch vụ phải tôn trọng quyền riêng tư của quý vị.

Quý vị được chọn nơi mình muốn sống dựa trên nhu cầu, sở thích và nơi có đủ nguồn hỗ trợ.

Quý vị có quyền riêng tư trong ngôi nhà của quý vị

Quý vị có quyền tiếp cận nhà của quý vị

Quý vị có quyền kiểm soát lịch trình và hoạt động của mình và giữ bí mật thư từ của quý vị

Quý vị có quyền tiếp cận thực phẩm bất cứ lúc nào quý vị muốn

Quý vị có quyền có khách đến thăm hoặc gọi điện thoại bất cứ lúc nào và giữ bí mật các cuộc trò chuyện



Nguồn: [Yêu Cầu của Quy Tắc Cuối Cùng \(ca.gov\)](#);

[Bộ luật Quy Định Liên bang, Tiêu đề 42 §441.301\(c\)\(4\)](#);

[Hướng Dẫn Người Tiêu Dùng về Đạo luật Lanterman](#); [Quyền của Quý Vị Theo HIPAA \(HHS.gov\)](#)



Bản Tin về Sức Khỏe và An Toàn được Ban Dịch Vụ Phát Triển biên soạn để cảnh báo cá nhân, gia đình và những người khác về những nguy cơ cụ thể cho cộng đồng của chúng ta. Vui lòng cung cấp phản hồi về bản tin này và những gì chúng tôi có thể làm tốt hơn thông qua cuộc khảo sát này: [Khảo Sát Bản Tin](#).

Phòng Riêng của Quý Vị

Nếu quý vị sống trong một ngôi nhà do nhà cung cấp dịch vụ sở hữu hoặc quản lý, quý vị phải có cửa vào phòng ngủ.

Nếu quý vị có chung phòng ngủ với ai đó, quý vị có quyền lựa chọn người mà quý vị muốn có chung phòng ngủ.

Quý vị phải có lựa chọn khóa cửa phòng ngủ nếu muốn. Những người duy nhất có thể giữ chìa khóa phòng ngủ của quý vị là bất kỳ ai ở chung phòng với quý vị hoặc nhân viên được quý vị cho phép giữ chìa khóa.



Không ai, kể cả thành viên gia đình, được phép vào phòng riêng của quý vị trừ khi quý vị cho phép rõ ràng. Một ngoại lệ là nếu có hoặc có thể có trường hợp khẩn cấp.

Phòng ngủ của quý vị không được dùng làm lối đi đến phòng khác, phòng tắm hoặc nhà vệ sinh.

Phòng của quý vị không bao giờ nên được sử dụng vào mục đích nào khác ngoài mục đích là phòng ngủ. Bao gồm việc sử dụng nó làm không gian lưu trữ, phòng khách hoặc phòng ăn.

Nguồn: [Bô luật Quy Định California \(westlaw.com\)](https://www.westlaw.com); [Yêu Cầu của Quy Tắc Cuối Cùng \(ca.gov\)](https://www.ca.gov); [Bô luật Quy Định Liên bang, Tiêu đề 42 §441.301\(c\)\(4\)](#)

Liệu có ai có thể hạn chế quyền riêng tư của tôi không?

Nếu ai đó muốn hạn chế quyền riêng tư của quý vị:



Việc đó phải có lý do cụ thể, được chứng minh và lưu hồ sơ, và quý vị phải được thông báo

Quý vị có quyền thực hiện thỏa thuận có hiểu biết trước khi bất kỳ hạn chế nào đối với quyền riêng tư của quý vị xảy ra

Quý vị phải lấy lại quyền riêng tư của mình khi không còn lý do quyền đó bị lấy đi

Không ai có thể hạn chế quyền riêng tư của quý vị như một hình phạt

Nếu ai đó hạn chế quyền riêng tư của quý vị, hãy cho người mà quý vị tin tưởng biết!

Có một số trường hợp quyền riêng tư của quý vị có thể bị từ chối nếu có nhu cầu cụ thể được đánh giá. Các ví dụ về trường hợp quyền riêng tư của quý vị có thể bị từ chối bao gồm nhưng không giới hạn ở:



Khi quyền riêng tư khiến quý vị có nguy cơ bị thương hoặc tử vong

Quyền riêng tư của quý vị sẽ ảnh hưởng nghiêm trọng đến quyền của người khác

Quyền riêng tư của quý vị sẽ gây ra thiệt hại nghiêm trọng về tài sản

Không có giải pháp thay thế nào để bảo vệ quý vị, người khác hoặc tài sản

Nguồn: [Bộ luật Quy Định California \(westlaw.com\)](https://www.westlaw.com)

Làm Việc Với Đội Ngũ Lập Kế Hoạch của Quý Vị

Luật pháp California quy định rằng bất kỳ giới hạn nào đối với quyền riêng tư của quý vị đều phải được thảo luận với quý vị và đội ngũ lập kế hoạch của quý vị. Quý vị và đội ngũ lập kế hoạch của quý vị nên thảo luận và ghi lại cách giữ an toàn cho quý vị khi quý vị muốn sử dụng quyền riêng tư của mình.

Nguồn: [Bộ luật Quy Định California \(westlaw.com\)](https://www.westlaw.com)

Phải làm gì nếu quý vị cảm thấy quyền riêng tư của mình bị xâm phạm

Nếu quý vị cảm thấy quyền riêng tư của mình không được tôn trọng, hãy trao đổi về mối lo ngại của quý vị với đội ngũ lập kế hoạch. Nếu quý vị không thể đạt được thỏa thuận với đội ngũ của mình, Mục 4731 của Bộ luật Phúc lợi và Định Chế của California cho phép quý vị hoặc người đại diện cho quý vị than phiền với trung tâm khu vực, trung tâm phát triển hoặc nhà cung cấp nếu quý vị cho rằng họ đã xâm phạm quyền riêng tư của quý vị.

Nguồn: [Quyền của Quý Vị: Tờ Thông Tin về HCBS dành cho Cá Nhân và Gia Đình \(ca.gov\)](#); [Quyền của Người Tiêu Dùng, Khiếu Nại & Than Phiền: Ban Dịch vụ Phát triển CA](#)



Hãy nói với ai đó nếu quý vị cảm thấy quyền riêng tư của mình không được tôn trọng. Quý vị có thể nói với bạn bè, người thân, điều phối viên dịch vụ, người bảo vệ quyền của khách hàng hoặc ai đó trong hội đồng khu vực của quý vị.

Nguồn hỗ trợ

- [Quy Tắc Cuối Cùng về Dịch Vụ Tại Nhà và Cộng Đồng \(HCBS\) - Ban Dịch vụ Phát triển CA: Ban Dịch vụ Phát triển CA](#)
- [Quyền của Quý Vị: Tờ Thông Tin về HCBS dành cho Cá Nhân và Gia Đình \(ca.gov\)](#)
- [Yêu Cầu của Quy Tắc Cuối Cùng \(ca.gov\)](#)
- [Hướng Dẫn Dành Cho Người Tiêu Dùng về Đạo Luật Lanterman - Tiếng Anh \(ca.gov\)](#)